

LIKUTEI SIJOT

Una Antología de Alocuciones

del Lubavitcher Rebe
Rabí Menajem Mendel Schneerson

Sobre las Lecturas Semanales de la Torá
y Ocasiones Especiales del Calendario Judío

En ocasión de Shabat Parshat Behaalotjá publicamos la Sijá correspondiente a la Sección Behaalotjá, del Volumen II de Likutei Sijot.

Sijot en Español y Editorial Kehot Lubavitch agradecerán sus comentarios y/o correcciones. Contacto: info@sijotenespanol.org.ar y info@kehot.com.ar. Asimismo, para dedicar fascículos del Likutei Sijot contactarse con info@sijotenespanol.org.ar o al Teléfono 54 11 4504 1908.

Las frases entre corchetes [] son agregados de la edición en Español. A las notas originales se agregaron las notas de la versión Inglesa (NVI) y las de la edición en Español (NE). Cuando aparece en el texto "Mi suegro, el Rebe (anterior)", el Rebe hace referencia a su antecesor Rabí Iosef Itzjak Schneersohn, 6to. Rebe de Jabad.

11 de Siván de 5767

Behaalotjá

A

1. En la [Sección de los Profetas, la] *Haftará* [que se lee a continuación] de la Sección Semanal Behaalotjá¹ [-en la que se habla del encendido de la *Menorá* (el Candelabro del Santuario) por parte del *Kohén* -], está escrito: "Yo vi, y he aquí una *Menorá* toda de oro"². Este versículo alude a *Kneset Israel*, [las almas de toda la Comunidad de Israel,] pues todos los judíos, en su conjunto, conforman una "*Menorá* toda de oro"³.

La *Menorá* tenía siete lámparas. Análogamente, entre los judíos hay siete modos [de *avodá*, servicio a Di-s]. Este concepto se explica en detalle en la Filosofía Jasídica: Están aquellos que se caracterizan por su *Jésed* (su bondad, afabilidad); aquellos cuyo sendero [en la *avodá* espiritual] es el de la *Guevurá* (la severidad, disciplina), etc. De este modo se totalizan siete maneras [diferentes de *avodá* espiritual. Cada judío, conforme la raíz espiritual de su alma, se destaca en uno de estos siete aspectos, e integra uno de los siete grupos de almas] que a su vez conforman las siete lámparas⁴ [de la *Menorá*].

[Sin embargo, al mismo tiempo que cada grupo de almas mantiene su singularidad,] todas comparten un aspecto en común: todas son luminarias, todas iluminan en el *Beit HaMikdash*. Es más, su luz no se restringe al *Beit HaMikdash*, sino que de allí irradia hacia todo el mundo. A ello se debe que los ventanales del *Beit Hamikdash* fueran "anchos [por fuera] y angostos [por dentro]"⁵.

¹ [Todos los Shabat y Días Festivos, a continuación de la lectura de la Torá, se lee un párrafo de los Profetas relacionado con el tema de la Sección Semanal (NE)].

² Zejaría 4:2.

³ [Pesikta Rabati 8:4. Véase también *Bamidbar Rabá* 13:8 y *Shir HaShirim Rabá* 4:7 (NVI)].

⁴ Véase *Likutei Torá*, Behaalotjá, 29c. [véase también ibíd., 32d; y comp. con *Sefer Baal Shem Tov*, Behar, párr. 3 y nota 1 (NVI)].

⁵ I Reyes 6:4. Véase *Menajot* 86b [“ancha’ por fuera y ‘angosta’ por dentro, pues Yo (Di-s) no preciso la luz”], y Rashi allí [“ancha por afuera para permitir que la luz salga hacia el exterior”].

Textos originales: Likutei Sichos (© Kehot Publication Society, Brooklyn, NY)

Edición de Textos y Dirección General: Rabino David Stoler

Traducción: Equipo de Sijot en Español.

Revisión: Rabino Natán Grunblatt.

A diferencia del común de las casas, en las que las ventanas se hacen con el propósito de permitir la **entrada** de luz desde el exterior, en el *Beit HaMikdash*, por el contrario, la luz [que se generaba en su interior] salía hacia todo el mundo⁶. Este es [precisamente] el propósito [de la construcción] del *Beit HaMikdash*.

¿Quién producía esta radiación? Las ‘luminarias’, es decir, las almas de Israel.

Si bien existen diferentes clases de judíos, y cada uno debe servir al Todopoderoso con **sus** facultades personales, [conforme la enseñanza de Nuestros Sabios:] “Yo no fui creado sino sólo para servir a mi Hacedor”⁷, [es decir,] cada cual, fue creado con determinadas aptitudes individuales [sólo] para servir al Todopoderoso con **esas** facultades y capacidades [personales]; aún así, sin embargo, todos comparten un aspecto en común: [deben] ser luminarias, [deben] generar luz.

La diferencia [entre ellos] es sólo en relación con el enfoque personal de su *avodá* (servicio a Di-s). Están aquellos cuya *avodá* se caracteriza por la bondad –*Jésed*–, conforme sus facultades y dones. Otros sirven a Di-s aplicando disciplina –*Guevourá*–, restringiéndose a sí mismos con actitudes estrictas, conforme sus dones. Sin embargo, éste no más que su modo [de servir a Di-s] mediante la rigurosidad y la disciplina, pero el propósito de sus esfuerzos es el mismo: generar luz.

[Por otro lado,] si bien la finalidad es común a todos, hay no obstante una gran diferencia si se toma el camino del rigor o directamente el de la afabilidad. En el caso de este último no tenemos necesidad de evaluar demasiado [su actitud afable], pues su propósito es evidente: de manera manifiesta se percibe el “Ama a tu prójimo como a ti mismo”⁸. [No sucede lo mismo con aquel que se conduce con rigor, pues podría parecer que no se ve afectado por el malestar del prójimo, y para comprobar que no es así se hace necesario analizar su actitud para entenderla y juzgarlo para bien].

Este estilo de conducta, [el de la amabilidad y la tolerancia,] era el [que caracterizaba el servicio a Di-s por parte] de Aharón, el Sumo Sacerdote, quien encendía la *Menorá*⁹. Aharón “amaba a

⁶ *Vaikrá Rabá*, 31:7; *Tanjumá*, Tetzavé 6 y Behaalotjá 2.

⁷ *Kidushín* 82a.

⁸ [Levítico 19:18 (NVI)].

⁹ [Números 8:3 y *Midrash Agadá* allí (NVI)].

las *criaturas* y las acercaba a la Torá”¹⁰, [Es decir, amaba] incluso a aquellas personas que no tienen virtud alguna, sólo defectos, y la única virtud que se les podía atribuir era el hecho de ser *criaturas* de Di-s (conforme lo explica el *Alter Rebe* [en el *Tania*¹¹]); Aharón extendía su amor incluso a ellos.

El interés de Aharón por el prójimo no sólo constituía su **objetivo**, sino también [se vislumbraba en] el **medio** que usaba a tal fin. En otras palabras, incluso manifiestamente su actitud era la de “*amar* a las criaturas”, y mediante ésta las “acercaba a la Torá”, a fin de transformarlos en “*Tóire Idn*” – judíos de Torá.

Este es también el camino de los Rebes, nuestros líderes, incluyendo a mi suegro, el Rebe [anterior], cuyo trabajo consistió en encender las luminarias¹².

Todo judío posee “la lámpara de Di-s [que] es el alma del hombre”¹³, pero hay algunos que aguardan a que alguien se la encienda. Este es el trabajo de los *Nesiím*, los Líderes de Israel: encender la “lámpara de Di-s que es el alma del hombre”, presente todos los judíos, que en su conjunto conforman las siete clases [de almas].

El estilo de los Líderes de Jabad en general, y el de mi suegro, el Rebe [anterior], en particular, fue el de [mostrar a todo judío] amor manifiesto. [En su forma de ser,] la luz no sólo constituía un fin, sino que también el *medio* para alcanzar el objetivo consistía en irradiar luz; tratando a todos con afinidad y gratamente, él lograba encender la “luminaria de Di-s que es el alma del hombre” en todas las clases de judíos.

(De la *Sijá* del 10 de Shevat de 5716)

¹⁰ *Avot* 1:12, y véase los comentarios allí. [Véase *Avot de Rabí Natán* 12:3; y *Elihau Rabá*, cap. 13].

¹¹ *Tania*, cap. 32.

¹² [Véase *The Philosophy of Lubavitch Activism, Chassidic Dimensions*, caps. IV y VII. Compárese con *Bamidbar Rabá* 21:15; *Tanjumá* Pinjás 11 (NVI)].

¹³ [Proverbios 20:27. Véase *Tania*, cap. 19 (NVI)].



2. En cuanto a la “difusión de los manantiales del Jasidismo hacia afuera”, no se debe esperar hasta que aquellos que se encuentran [en el “exterior”,] “afuera” de [el contacto con] los manantiales **vengan** [y se acerquen]; más bien, [hay que bregar por] “que tus manantiales se **difundan** hacia afuera”¹⁴, [es decir,] hay que salir y diseminar los manantiales **allí**¹⁵.

Esta actitud comenzó a partir de Aharón, el Sumo Sacerdote, quien “Amaba la paz y perseguía la paz, amaba a las criaturas y las acercaba a la Torá”¹⁶. Aharón no esperaba a que la gente viniera hacia él, sino que tomaba la iniciativa e iba hacia ellos¹⁷.

Iba incluso a las “criaturas”, a personas que no poseían otra virtud fuera de la de ser *briot*, creaciones del Todopoderoso. Incluso a ellas se dirigía, y las acercaba a la Torá¹⁸.

[Si prestamos atención a la frase citada, nos percataremos de que] las palabras [de la *Mishná*] son exactas: [Aharón] “los acercaba a la Torá”, él acercaba a las personas *hacia* la Torá, pero no la Torá *hacia* ellas. Si bien se dirigía hacia las [meras] *briot*, no les ofrecía la Torá de manera tal que se ajustara a las ideas, [intereses y comodidad] de ellas. No les ofrecía concesiones ni era permisivo en cuestiones de Torá. No acercaba la Torá para ajustarla al espíritu de las *briot*, sino que [elevaba y] aproximaba las criaturas a la Torá, a la Torá plena y perfecta tal cual es.

3. A este aspecto de la *avodá* de Aharón se alude en esta Sección de la Torá [con la declaración del versículo]: “cuando enciendas las lámparas”¹⁹. “Lámparas”, se refiere a las almas de Israel²⁰, como está escrito: “La lámpara de Di-s es el alma del hombre”²¹. En general,

¹⁴ [Proverbios 5:16 (NVI)].

¹⁵ [Véase *Let Your Wellsprings Be Dispersed Abroad, The Mystical Tradition*, pág. 111 (NVI)].

¹⁶ [Avot 1:12 (NVI)].

¹⁷ Véase arriba, nota 9.

¹⁸ [Véase arriba, secc. 1 (NVI)].

¹⁹ [Números 8:2 (NVI)].

²⁰ [Véase arriba, nota 3 (NVI)].

²¹ Proverbios 20:27.

hay siete clases de almas judías –como se explica en *Likutéi Torá*– que se corresponden con las siete lámparas de la *Menorá*²². La *avodá* de Aharón consistía en encender y elevar todas las ‘lámparas’, o sea, la luz Divina que está en el interior de cada judío, sólo que se encuentra en estado latente. Así, la tarea de Aharón era ‘encender’ estas ‘lámparas’, y llevarlas de su estado latente al plano manifiesto.

La influencia de Aharón al lograr que se [“despierte” y] manifieste el alma de cada judío era tal que “la llama ascendía por sí misma”²³. Pues siempre que la “lámpara de Di-s” precise del encendido de Aharón, ello mismo demuestra que la persona aún no alcanzó el objetivo deseado. La lámpara debe ser encendida hasta que la llama se eleve por sí misma, es decir, que no haya más necesidad de avivarla, pues brilla por sí misma.

4. El encendido de la *Menorá* en el *Beit HaMikdash* tenía tres normas: a) Podía hacerlo incluso alguien que no era Kohén; b) La preparación de las lámparas [para su posterior encendido] debía ser llevada a cabo exclusivamente por un Kohén; y c) El lugar del encendido de la *Menorá* era, específicamente, el *Heijal* del *Beit HaMikdash*²⁴. Obviamente, también cuando nos referimos al ‘encendido’ de la *Menorá* espiritual, el iluminar las almas judías, estamos sujetos a estas mismas tres condiciones:

a) “El encendido [de la *Menorá*] es aceptado incluso si lo hace un ajeno [al sacerdocio]”.

[Esto quiere decir que] la tarea de influir sobre otros y “diseminar los manantiales hacia afuera” no se restringe a personas ‘especiales’. Constituye un privilegio, y a la vez un deber, de cada judío, como lo expresa la *Mishná* cuando insta a *cada* judío individualmente: “*Sé* de los discípulos de Aharón...”²⁵. Cada judío debe seguir el camino de Aharón y acercar [incluso] a las *briot* a la Torá.

²² Véase arriba, nota 4.

²³ [Shabat 21a y Rashi sobre Números 8:2 (NVI)].

²⁴ [El *Heijal* es el recinto cerrado ubicado frente al Santo de Santos]. Véase Iomá 24b; Rambam, *Hiljot Biat HaMikdash* 9:5 y 7. [Véase también *Sifrá* sobre Levítico 24:4. Menajot 98b, Iomá 33b, Rambam, *Hiljot Beit HaBejirá* 1:7 y 3:17].

²⁵ Avot 1:12.

b) No obstante, “La preparación de las lámparas debía realizarla exclusivamente un Kohén”. [En otras palabras,] uno podría llegar a pensar: “Si lo principal es influir en el prójimo, ¿qué importancia tienen los métodos y medios que se empleen para lograrlo? Explicaré los conceptos de la Torá tal como yo los entiendo, de manera acorde al nivel intelectual de mi interlocutor; elegiré un enfoque de las *mitzvot* que se adapte a mí y a él, y de esa forma seré capaz de tener impacto en los demás”.

Para refutar esta manera errónea de pensar se nos dice que “la preparación de las lámparas”, es decir, la colocación del aceite y las mechas –los elementos empleados para el encendido de la lámpara–, debe ser realizada exclusivamente por un Kohén. No toda persona es capaz y apta para *elegir y preparar* los elementos, [es decir, los medios] a utilizarse para ‘encender’ las ‘lámparas’ [–almas–] de los judíos. Sólo un Kohén puede hacerlo.

Lo particular del Kohén consiste en que no posee porción ni herencia [en el reparto territorial de la Tierra Prometida], sino que “[sólo] Di-s es su heredad”²⁶. Maimónides²⁷ lo define [en términos más amplios, diciendo que esta particularidad de la condición de ‘kohén’, en el plano espiritual, es aplicable a cada judío; es] “aquel cuyo espíritu lo impulsa... a apartarse de lo mundano, a fin de pararse ante Di-s y servirlo”. Sólo quien está más allá de las cuestiones mundanas y toda su dedicación es puesta en apegarse a Di-s y servirlo – solamente alguien así es apto para preparar los elementos necesarios para encender la lámpara del alma. Luego, una vez que el ‘kohén’ ya preparó ‘el aceite y las mechas’, es responsabilidad de cada uno ‘encender las lámparas’ –diseminar también hacia afuera los manantiales ya dispuestos por el Kohén–.

c) “El lugar del encendido de la *Menorá* era, específicamente, el *Heijal* del *Beit HaMikdash*”. [Dice la *Mishná*:] “Hay diez categorías de santidad”²⁸, (el recinto del Santo de Santos, el recinto del *Heijal*, etc.). Los niveles inferiores al *Heijal* [enumerados en la *Mishná* después de éste,] también son sagrados. No obstante, si la *Menorá*

era encendida en algunos de estos lugares cuya santidad era inferior a la del *Heijal*, no se cumplía con la *mitzvá*. Cada cosa [que integra la Creación] tiene su propio “campo de acción”, y en el caso de la *Menorá* se requería de ella que iluminara el *Heijal*.

5. La lección de todo lo expuesto, aplicada a la *avodá* del individuo, es la siguiente:

El judío no debe decir: “Es cierto; [me corresponde y] debo encender mi lámpara interior y la del prójimo, pero ¿quién dice que debo hacerlo en un estado tan sublime de santidad? Hay muchos judíos sobre los que no pesa todas estas exigencias; entonces, ¿por qué se exige esto de mí?”

Para clarificar esta idea, se nos enseña:

Cada persona tiene su tarea, la misión que depende [sólo] de él. [Por lo tanto, se le dice:] “Si fuiste dotado con [determinadas] virtudes personales y se te han brindado las condiciones para iluminar en un lugar más santo [que el común de los sitios], ello mismo es señal de que eso es precisamente lo que el Todopoderoso requiere de ti. Y cuando tú no haces lo que te corresponde, no has cumplido tu misión pues no concretaste la Voluntad del Creador”.

Es axiomático que la [concreción de una] voluntad –*razón*– no es divisible²⁹. En ello radica la diferencia entre la razón y la voluntad: En el plano de la razón y el intelecto es posible entender [un concepto] de manera parcial, una parte de la idea. En contraste, en cuanto a la voluntad, [cuando la persona *quiere* algo,] si [esta voluntad] no se concreta en todos sus detalles no se considera que se haya satisfecho siquiera “la mitad del deseo”. [En ese caso] la persona no vio cumplido *en absoluto* lo que deseaba. De hecho, lo cierto es a la inversa: [al satisfacer un deseo apenas a medias] el individuo hizo *lo contrario* a su [propia] voluntad.

Así como hay diferencias entre los seres humanos³⁰ –pues [el alma de] cada uno tiene [en este mundo] su misión específica³¹, y no necesariamente lo que es útil para uno sirve para el otro–, lo mismo es válido respecto de las diferencias entre una generación y

²⁶ [Deuteronomio 18:12; véase también 10:9 (NVI)].

²⁷ Rambam, *Hiljot Shmitá velovel* 13:13.

²⁸ Keilím 1:6.

²⁹ [Véase *Sefer HaMaamarím Kuntresím*, vol. II, 312a]. Compárese con *Likutéi Diburím*, vol. IV pág. 1540.

³⁰ [Berajot 58a. Rambam, *Hiljot Deot* 1:1 y *Moré Nevujím* II:40 (NVI)].

³¹ [Véase *Tania, Igueret HaKodesh*, Epístola. 7, explicando a Shabat 118b (NVI)]

otra³²: Si bien es cierto que en generaciones pasadas habían muchos judíos temerosos de Di-s que no estudiaban la faceta oculta, mística, el *Pnimit*, de la Torá, en las últimas generaciones, en la esta faceta fue revelada, esta revelación misma constituye la evidencia de que el estudio de este aspecto de la Torá es uno de los deberes de nuestra generación, [o sea, Di-s quiere que se estudie la faceta interior de la Torá y por eso dio lugar a que la misma fuera revelada]. Por lo tanto, no tenemos opción. *Ratzón* –el cumplimiento de un deseo, [en este caso, un Deseo Divino]– no admite satisfacerse realizado a medias.

Para resumir: El encendido de la *Menorá* nos enseña que debemos involucrarnos en *Pnimit haTorá*. En el contexto del concepto del fuego³³, debemos saber que no es suficiente con tener el “fuego oscuro”, es decir, el *gália* (la faceta revelada, manifiesta) de la Torá, sino que debe existir también el “fuego brillante”, es decir, *Pnimit haTorá*³⁴. El estudio de *Pnimit haTorá* nos infunde la capacidad y fuerza para superar cualquier obstáculo y también añade en nosotros vitalidad en el estudio del aspecto revelado de la Torá y en la observancia de las *mitzvot*.

(De la *Sijá* de Shavuot de 5717)

³² [Véase *Tania, Igueret HaKodesh*, fin de la Epístola 7 (NVI)].

³³ En la llama existen dos clases de (matices de) fuego: uno oscuro (próximo a la mecha) y uno claro (“blanco”). [Véase *Zohar* I, 51a; y comp. con *Berajot* 52b. Véase *Dérej Mitzvotéja*, “*Tzitzit*”, cap. 3: “El fuego blanco “claro” es el color esencial del fuego; el fuego oscuro está cerca de la mecha, que es donde el color (esencial) del fuego cambia debido a que otra sustancia se mezcla con él”]. Esto se aplica también a la Torá que fue comparada al fuego [*Mejilta* Itró, Ba]odesh, cap. 4; *Sifri Berajá*, fin del párr. 343; *Tanjumá* Itró 12 y comp. con *Berajot* 22a. Véase también la nota siguiente (NVI)].

³⁴ [Compárese con *Zohar* I, 23b y 252b (*Zohar Jadash*, *Tikuním*, 115a) y *Tikunéi Zohar* 56, 90b, donde se señala que en la Torá hay un fuego oscuro y uno claro, “el claro adentro (la parte interior) y el oscuro afuera (la parte externa)” (NVI)].

En Zejut de
HaTomim JANINE DOVID ijie
Dedicado en Honor a su Bar Mitzve
Shaves Parsho Bamidvor, 2 de Sivon 5767
Por sus Padres
Tzvi Iejiel y Shterna Sara
Y Hermanos ijiu
Grunblatt

ACCEDER →
créditos sin interés

Fundación Hebrea de Préstamos Sin Interés → Montos de hasta \$6000
Horario de atención al público: Lun a Vie de 14.00 a 18.00 hs. → Plazos de hasta 24 meses
Av. Corrientes 2763 Piso 3° (C1046AAF) - Tel./Fax: 4966-1112 - info@acceder.org.ar - www.acceder.org.ar

Una publicación conjunta de:

SIJOT
EN ESPAÑOL

de **BEIT JABAD**
Villa del Parque Villa Devoto
Buenos Aires, Argentina



EDITORIAL KEHOT LUBAVITCH
Buenos Aires, Argentina